

日语会话 随身书

自己紹介の日本語

(日)佐藤ナナ 编著 叶平亭 李菽苹 译

(日)并松 寿 审订

自我介绍篇



外语教学与研究出版社



日语会话

随身书

自己紹介の日本語

自我介绍篇

(日)佐藤ナナ 编著
叶平亭 李菽苹 译
(日)并松 寿 审订



外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01 - 2003 - 7305

Copyright © 2002 by COSMOS CULTURE LTD.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted by any means without the prior permission of the publishers. It is for sale in the mainland territory of the People's Republic of China only.

本书由台湾寂天文化事业有限公司授权外语教学与研究出版社出版。

图书在版编目(CIP)数据

日语会话随身书. 自我介绍篇 / 佐藤十十编著. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2005.8

ISBN 7 - 5600 - 5056 - 5

I. 日… II. 佐… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 091392 号

出 版 人：李朋义

责任编辑：刘永志

封面设计：路丽佳

出版发行：外语教学与研究出版社

社 址：北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址：<http://www.fltrp.com>

印 刷：北京大学印刷厂

开 本：787×965 1/32

印 张：6.875

版 次：2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 7 - 5600 - 5056 - 5

定 价：8.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

出版说明

《日语会话随身书》是我社从寂天文化事业有限公司引进版权，新近推出的一套便携式会话读本。该系列具有针对性强、贴近生活、方便实用等特点，在台湾省出版后就深受好评。

该系列共分六篇，分别为“日常生活篇”、“自我介绍篇”、“情景实用篇”、“开心旅游篇”、“畅游日本篇”、“常用单词篇”。

“日常生活篇”包括三大单元，即基本会话、增进感情的常用日语会话、海外旅行日语会话。其中，基本会话单元介绍了简单的寒暄等最基本的会话表达方式，还附加了必要的社交礼仪信息。增进感情的常用日语会话单元为读者提供了丰富的话题，可使读者的谈话更为生动。海外旅游日语会话单元以实用性为目标，可伴随读者畅游海外。

“自我介绍篇”由个人资讯、爱好及娱乐、健康管理、学生时代四个单元组成。内容丰富，形式活泼，注释通俗易懂。其中，小短文能教会读者作自我介绍。“文化信息”栏目还为读者提供了极具日本文化特色的小知识。本篇可使受限于课堂日语的读者迅速提高日语表达能力，达到与日本人交流自如的程度。

“情景实用篇”共分问候语、自我介绍、邀约、打电话等六部分内容，以生动的会话实例分别介绍了日常生活和工作中常用的日语，并在每个实例后面都附有难点解析。

本篇采用简体、敬体并用的形式，读者由此可以学到纯正、地道的日语。

“开心旅游篇”是针对准备到日本旅游却为日语所困的读者设计的。篇中的单元按照从出发到返回的顺序编写，各单元均包含实用且贴近日本现实生活的“会话练习”和在各种情景中常用的“旅游小句”。此外，篇中很多有关文化背景的解说以及旅游注意事项的提示，可让读者在日本游玩时，不会因为风俗习惯不同或不了解日本现状而扫兴。

“畅游日本篇”以从出发到返回的整个行程为顺序，包括入境、住宿、交通、观光购物等单元。每个单元包括“会话练习”和“有用的表达方式”两大部分，而且单元之前均提供了丰富的旅游资讯。读者若能灵活运用该篇中所提示的自然贴切的日语表达方式，就一定可以畅游日本！

“常用单词篇”是将生活中常用的单词，按衣、食、住、行、教育、娱乐、制度、旅行、医疗、邮局／银行、电子资讯和基本用语等12项分门别类编写而成的。单词后面标有声调，下方注有罗马字读音。中文释义简洁、规范。读者通过本书一定可以系统地学习并掌握日语的常用单词，达到事半功倍的学习效果。作为系列之一，其独立性较强，可作为小词典来使用。

总之，《日语会话随身书》是一套难得的日语会话读本。我们期待该系列丛书能够受到广大读者的喜爱，并在日语学习的道路上助各位一臂之力。

前言

非常高兴这本《日语会话随身书 自我介绍篇》能够有机会付梓出版。

我在日本出生并长大，曾经从事过口译、日语教学、软件翻译等工作，深知日语的特殊性及其困难点，想必各位日语学习者也有同感吧。

日语与英语不同，它有一个特别之处：因使用场合的不同，所使用的表达方式会有很大的差异。所以，如果只是靠课堂所学的内容，并不能让你的会话说得很流利、很生活化。

我常常有机会与中国朋友用日语对话。但是，这些朋友所说的日语与我说的有许多差异。会造成这样的结果，最主要的原因是“会话是活的，会话是一直在变化着的！”而在课堂上学的日语，因为它比较正式，所以可变化的空间比较小。读者在学习日语时，千万不能忘记这一点，而忽视了会话的特殊表达方式。

所以，我个人认为，这本书的出版非常有价值。

本书在编写自我介绍的内容时，尽可能涉及广泛的主题，如个人资讯、爱好及娱乐、健康管理、学生时代等等话题。其中所举出的会话表达方式，与一般的日语教科书上的表达方法有些不同。这些会话内容均是“现在日本实际正在使用的会话表达方式”。学完这些内容后，一定能使

你的日语更生活化，还能让你在看日剧时听得懂对白的意思。

在本书中，我尽量适时加上说明与注释，希望藉此让读者及时了解该对话的使用场合及方法，让更多的人对日语产生兴趣。

最后，在此特别感谢外语教学与研究出版社为我提供了在中国大陆出版此书的机会！

佐藤ナナ

本书的使用方式

学习本书时，请尽量大声朗读。即使不能完全了解其意思，最好也能够从头到尾朗读一遍。

本书列有许多类似表达方式，希望读者能够利用这样的编排来掌握日语会话的韵律。这种韵律对语言学习是非常重要的，同时也是自学者容易感到困难的部分。希望读者多多练习、揣摩。

期盼这本书能够成为你与日本人交朋友的得力助手！

Contents 目录

Part 1 个人资讯 1

1 姓名	3
2 年龄、生日	11
3 出生地	19
4 住处	25
5 家人	31
6 性格、人品	39
7 职业	47
8 感兴趣的事	53
自我介绍小短文 1	60
自我介绍小短文 2	62

Part 2 爱好及娱乐 65

9 爱好	67
10 休闲活动	75
11 娱乐	83
12 创作活动	91
13 动物	99
14 聚会	105
自我介绍小短文 3	113
自我介绍小短文 4	114

Part 3 健康管理 117

- 15 运动 119
- 16 健康饮食 125
- 17 酒与烟 131
- 18 家庭疗法 137
- 自我介绍小短文 5 143
- 自我介绍小短文 6 145

Part 4 学生时代 147

- 19 学校 149
- 20 打工 157
- 21 放学后 163
- 22 好朋友 169
- 23 喜爱的电视节目 175
- 24 影响 181
- 25 回忆 187
- 26 梦想 195
- 自我介绍小短文 7 203
- 自我介绍小短文 8 204
- 自我介绍小短文 9 206

Part

1

个人资讯

- 1 名前
- 2 年齢・誕生日
- 3 出身地
- 4 住まい
- 5 家族
- 6 性格・人柄
- 7 職業
- 8 関心事

1

名前

姓名



基本会話

基本会話

1. A: ①はじめてまして。^{ふか だ しん いち}深田真一です。どうぞよろしく。

B: こちらこそ、よろしく^{ねが}お願いします。^{わたし コウ}私は江^{ブン ケイ}文惠^{もう}②と申します。

A: 初次见面，我是深田真一，请多关照。

B: 岂敢岂敢，请多多关照。我叫江文惠。

2. A: はじめてまして。③^{ぼく な まえ シン ギ}僕の名前は信義ですが、^{ダイ シン}大信^よと呼んでください。

Point

- ① 自我介绍多以「はじめてまして」为开头语。
- ② 这是比「です」更为客气的说法，常用在郑重的场合，或用于比自己年长的人。
- ③ 仅用于男性。「^{ぼく な まえ}僕の名前は」可以省略。

个人资料

B: ^{ダイシン}大信ですね。^{ぼく けん た ろう}僕は健太郎です。^{とも だち}友達にはケン
^よタと呼ばれています。

A: 初次见面，我的名字是信义。叫我大信吧。

B: 嗨，大信，我是健太郎。朋友都叫我健太。

3. A: ^{じ こしょうかい}自己紹介をさせてください。^{わたし あい だ か な こ}私は相田可奈子
^{もう}と申します。

B: ^{あい だ}相田さんですね。^{わたし な まえ コウブン ケ}私の名前は黄文介です。①^{ねが}よろしくお願いします。

A: 让我来自我介绍一下吧。我叫相田可奈子。

B: 是相田小姐啊，我叫黄文介，请多关照。

4. A: ^{わたし さ とう ひろ こ もう}私は佐藤裕子と申します。②^{しつれい}失礼ですが、お名
^{まえ うかが}前を伺ってもよろしいですか。

B: ^{わたし チンケン ゴ もう}はい、私は陳憲吾と申します。

Point

- ① 还有「どうぞよろしく」和「どうぞよろしく^{ねが}お願いします」这两种说法。
- ② 用于工作场合或者询问比自己年长者的名字时。

A: 我叫佐藤裕子。不好意思，请问您尊姓大名？

B: 我叫陈宪吾。

5. A: 私の名前は恵子です。漢字では「恵まれた子」
と書きます。あなたのお名前は？

B: ①私は秀満で、「秀吉の秀」、「満月の満」です。

A: 我的名字是惠子。汉字的意思是“受恩惠的孩子”。
您的大名呢？

B: 我叫秀满，“秀吉”的“秀”，“满月”的“满”。

Point

- ① 作自我介绍时，可以用大家熟知的汉字来解释，以便让对方很快就能了解到自己的名字。另外，也可以为自己取一个英文名字。中文的发音对日本人而言的确是有些困难，他们可能会因为忘了或是念错而感到不好意思。如果自己有英文名字的话，可以拉近彼此的距离。



小会话文

サンプル ダイアローグ

A: はじめまして。田中一郎と申します。三井電機の社員です。

B: 田中さん、おいでいただきありがとうございます。三洋鉄鋼の張安君です。

A: ①張さん、やっとお目にかかれましたね。

B: そうですね。田中さん、コーヒーでもいかがですか。

A: 初次见面，我叫田中一郎，是三井电机的职员。

B: 田中先生，谢谢您的光临。我是三洋钢铁的张安君。

A: 张先生，我总算见到您了。

B: 是啊！田中先生，您要不要来杯咖啡？

Point

- ① 相互确认对方的名字是很重要的一步。积极地让对方感觉到自己想要记住他的名字，这并不是失礼的行为。

其他常用说法 トピックに関連する表現

1. はじめまして。

初次见面。

2. 斉藤さん、こちらは私の友達で、由香利さんです。

齐藤先生，这位是我的朋友由香利。

3. ① あなたのことは伺っています。

久仰大名！（我常常能听到有关您的事！）

4. お目にかかれて光栄です。

（② お目にかかれてうれしいです。）

Point

- ① 使用这种表达方式时，对方可能会问：“你听到我什么事情了？”这时，你可以回答一些关于这个人的信息，例如：
 最近ご結婚なさったそうですね。
 今度アメリカに行かれるそうですね。
- ② 「お目にかかれて光栄です」是对社会上的大人物（董事长、学者等）所说的，「お目にかかれてうれしいです」则是对朋友的父母等一般的人所用的表达方式。
 这两种说法都表示自己很想见到对方。如果不是在这样的前题之下，通常要使用「よろしくおねがいします」或「はじめまして」（初次见面时）。